Exemplaire pour le Conseil d'Etat/ Exemplaar voor de Raad van State

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
10 -01- 2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

60818/2

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT A L'ARRANGEMENT ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD CONCERNANT LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE DU ROYAUME DE BELGIQUE, FAIT A BRUXELLES LE 20 MAI 2016

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET MET DE REGELING TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE BETREFFENDE DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELSCATEGORIEEN VAN DE AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET KONINKRIJK BELGIE GEVESTIGD ZIJN, GEDAAN TE BRUSSEL OP 20 MEI 2016

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

FILIP,

KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre des Finances,

Op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Financiën,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre Nom, à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

ARTICLE 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

.be

ART. 2

L'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016, sortira son plein et entier effet.

ART. 3

La présente loi produit ses effets le 1er juillet 2012.

Donné à

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

ART. 2

De Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016, zal volkomen gevolg hebben.

ART. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS

.be

De Minister van Financiën,

Le Ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

.be

ONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTEMMING MET DE REGELING TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE BETREFFENDE DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELS-CATEGORIEEN VAN DE AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET KONINKRIJK BELGIE GEVESTIGD ZIJN , GEDAAN TE BRUSSEL OP 20 MEI 2016

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT A L'ARRANGEMENT ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE DU NORD CONCERNANT LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE DU ROYAUME DE BELGIQUE, FAIT A BRUXELLES LE 20 MAI 2016

MEMORIE VAN TOELICHTING

Gedurende de jaren 1990, wegens budgettaire redenen beslisten de NAVO-lidstaten dat een deel van het personeel van de Agentschappen en van bepaalde ondergeschikte NAVO-organen zou worden samengesteld uit militairen en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten van de lidstaten. Terwijl de Agentschappen en de ondergeschikte organen onder toepassing vallen van de Overeenkomst van Ottawa inzake de rechtspositie van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de nationale vertegenwoordigers en het internationale personeel, ondertekend op 20 september 1951, valt het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten onder de Overeenkomst van Londen (Status of Force Agreement - SOFA), ondertekend op 19 juni 1951. De voorrechten vervat in deze beide Overeenkomsten zijn voelbaar verschillend.

Rekening houdend met het bestaan van de Regeling tussen België en de NAVO inzake de rechtspositie van het personeel van de Internationale Militaire Staf van het Militair Comité van de NAVO gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend op 13 februari 1968, die zich bevindt onder het Ottawa-statuut maar grotendeels beschikt over het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten, hebben de charters van de Agentschappen en de ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België, deze regeling als referentie gebruikt in hun tekst, teneinde de voorrechten rechtstreeks toe te kennen aan het personeel van de strijdkrachten van deze Agentschappen en ondergeschikte organen. De

EXPOSÉ DES MOTIFS

Durant les années 1990, pour des raisons budgétaires, les Etats membres de l'OTAN ont décidé qu'une partie du personnel des Agences et de certains organes subsidiaires de l'OTAN serait constituée de militaires et de civils à la suite des forces des Etats membres. Si les Agences et organes subsidiaires sont soumis à la Convention d'Ottawa traitant du statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des Représentants Nationaux et du Personnel International, signée le 20 septembre 1951, le personnel militaire et civil à la suite des forces se trouve quant à lui sous le statut de la Convention de Londres (Status of Force Agreement – SOFA) signée le 19 juin 1951. Les privilèges découlant de ces deux Conventions sont sensiblement différents.

Etant donné l'existence de l'Arrangement entre la Belgique et l'OTAN concernant le statut du personnel de l'Etat-Major militaire international du Comité militaire de l'OTAN installé sur le territoire du Royaume de Belgique, signé le 13 février 1968, dont le personnel se trouve sous le statut d'Ottawa bien que composé en grande partie de militaires et de civils à la suite des forces, les chartes des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN situés en Belgique ont pris cet arrangement comme référence pour octroyer directement des privilèges au personnel des forces de ces Agences et organes subsidiaires. L'accord de la Représentation belge auprès de l'OTAN sur le texte des chartes des Agences a été considéré par l'OTAN comme un octroi direct de ces privilèges. Aucun traité n'a

instemming van de Belgische vertegenwoordiging bij de NAVO met de tekst van de charters werd door de NAVO beschouwd als rechtstreekse toekenning van deze voorrechten. Geen enkel verdrag werd terzake uitgewerkt en kreeg parlementaire goedkeuring. Deze toestand werd sedert verschillende jaren door de FOD Financiën aan de kaak gesteld.

été élaboré à ce sujet et n'a reçu d'approbation parlementaire. La situation a fait l'objet de remarques du SPF Finances depuis plusieurs années.

Ter gelegenheid van de herstructurering van de NAVO-Agentschappen en teneinde deze toestand te regulariseren, stelde België sedert 2011 aan de NAVO voor om tussen België en de NAVO een regeling af te sluiten die zou toelaten aan het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten dat toegewezen werd aan de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België, dezelfde voorrechten toe te kennen als deze die worden toegekend aan personeel van deze categorie van de Internationale Militaire Staf.

A l'occasion de la restructuration des Agences OTAN et afin de régulariser la situation, la Belgique a proposé dès 2011 à l'OTAN d'établir un Arrangement entre la Belgique et l'OTAN qui permettrait d'octroyer aux militaires et civils à la suite des forces affectés dans les Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique, les mêmes privilèges que ceux octroyés au personnel de même catégorie de l'Etat-Major International.

Tijdens de onderhandelingen is ook gebleken dat het internationale burgerpersoneel dat nu toebehoort aan het NAVO-communicatie- en informatie-agentschap (NATO Communication and Information Agency (NCI Agency)) en dat valt onder de toepassing van de Overeenkomst van Ottawa en waarvan sommige leden werkzaam zijn bij de "Supreme Headquarters Allied Powers Europe" (SHAPE) in Mons-Casteau, of bij het "NATO Programming Centre" (NPC), heden gevestigd in Glons, dat in het verleden een ondergeschikt militaire orgaan van SHAPE was, ten onrechte is blijven beschikken over de voorrechten van de Overeenkomst België-SHAPE van 12 mei 1967; voorrechten die gelijk zijn aan deze van het personeel van de strijdkrachten van de Internationale Militaire Staf, toegekend door de Regeling België – NAVO van februari 1968.

Par ailleurs, durant la négociation, il est apparu que le personnel civil international appartenant désormais à l'agence de communication et information de l'OTAN (NATO Communication and Information Agency (NCI Agency)) qui se trouve sous le statut de la Convention d'Ottawa et dont certains membres sont affectés auprès du "Supreme Headquarters Allied Powers Europe" (SHAPE) à Mons-Casteau ou au "NATO Programming Centre" (NPC) à présent établi à Glons, a été considéré dans le passé comme faisant partie des organes militaires subordonnés au SHAPE, et s'est vu maintenir indûment les privilèges de l'Accord Belgique – SHAPE du 12 mai 1967; privilèges qui sont identiques à ceux octroyés au personnel des forces de l'Etat-Major International de l'OTAN par l'Arrangement Belgique - OTAN de février 1968.

Rekening houdend met het aanbod dat aan dit Agentschap werd gedaan door een andere NAVO-lidstaat op het vlak van zijn huisvesting en zijn voorrechten, heeft België aangeboden om gedurende een overgangsperiode de voordelen te behouden van bovenstaande verdragen die van toepassing zijn op het bestaande personeel van het Agentschap dat op 1 juli 2012 of

Compte tenu des offres faites à cette Agence par un autre Etat membre de l' OTAN tant sur le plan de sa localisation que des privilèges, la Belgique a offert de maintenir durant une période transitoire le bénéfice des traités susmentionnés applicables au personnel en fonction de cette Agence qui se trouvait affecté avant ou au 1 juillet 2012 auprès de la partie de cette Agence

voordien toegewezen was aan dit Agentschap te Mons-Casteau of aan NPC.

Op vraag van het NCI Agency en rekening houdend met de toekenning van de bestaande voorrechten in andere NAVO-lidstaten, werd deze maatregel eveneens uitgebreid naar het internationaal burgerpersoneel dat vóór 1 maart 2014 werd toegewezen aan het onderdeel van dit Agentschap gevestigd of te vestigen bij SHAPE of bij NPC, alsook aan het internationaal burgerpersoneel dat werd overgebracht uit een andere Staat waar het bijkomende voorrechten kreeg vergeleken met deze van de Overeenkomst van Ottawa, naar het onderdeel van het NCI Agency dat gevestigd zal worden bij SHAPE op de zetel van SHAPE of bij NPC, wat ook de datum is van de opname van hun functies in België.

De vermelde overgangsperiode zal aflopen op 1 januari 2023. Vanaf dat ogenblik zal het internationaal burgerpersoneel onder het regime van de Overeenkomst van Ottawa enkel nog genieten van de bepalingen van deze Overeenkomst.
De regeling ondertekend te Brussel op 20 mei 2016 strekt er dus vooral toe de toekenning te regulariseren van voorrechten aan bepaalde categorieën personeel van de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België.

Zij bevat volgende bepalingen:
Titel I omvat drie artikelen en behelst de bijzondere beschikkingen voor het militair personeel of het burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten.

- Artikel 1 somt de definities op die in de regeling gebruikt worden.
- Artikel 2 biedt de Belgische Regering de mogelijkheid te beslissen, geheel of ten dele, dezelfde voorrechten als deze van de regeling België - NAVO van 1968 of van de overeenkomst België - SHAPE van 1967 (opm.: deze beide overeenkomsten kennen dezelfde voorrechten toe) te verlenen aan het personeel van de strijdkrachten.
- Artikel 3 vraagt de melding van de effectieven van de Agentschappen en ondergeschikte

situé à Mons-Casteau ou à son élément subalterne situé au NPC.

A la demande de la NCI Agency et considérant les octrois de privilèges existants dans d'autres Etats membres de l'OTAN, cette mesure fut également étendue au personnel civil international qui a été affecté avant le 1 mars 2014 à la partie de cette Agence installée ou qui sera installée auprès de SHAPE ou qui est affecté au NPC avant cette date, ainsi qu'au personnel civil international qui est transféré d'un autre Etat, où il bénéficiait de privilèges supplémentaires à ceux de la Convention d'Ottawa, vers la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE sur l'emplacement de SHAPE ou auprès du NPC, quelle que soit la date de leur prise de fonction en Belgique.

La période transitoire concernée s'appliquera jusqu'au 1 janvier 2023. Dès cette date, le personnel international sous régime de la Convention d'Ottawa ne bénéficiera plus que des dispositions de cette Convention.

L'Arrangement signé à Bruxelles le 20 mai 2016 vise ainsi principalement à régulariser l'octroi de privilèges à certaines catégories de personnel des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique.

Il contient les dispositions suivantes :

Le titre I comprend trois articles et régit les dispositions particulières pour le personnel militaire ou civil à la suite des forces.

- L'article 1 énumère les définitions utilisées dans l'Arrangement.
- L'article 2 permet au Gouvernement belge de décider d'appliquer en tout ou en partie les mêmes privilèges que ceux de l'Accord Belgique - OTAN de 1968 ou de l'Accord Belgique - SHAPE de 1967 (Rem : ces deux accords octroient les mêmes privilèges) au personnel des forces.
- L'article 3 demande la communication des

organen aan de Belgische Regering.

Titel II omvat een enkel artikel en behelst de overgangsmaatregelen voor het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency.

- Artikel 4 omschrijft het betrokken personeel en de duur van de overgangsperiode (tot 1 januari 2023). Het omschrijft daarop bondig de aard van de verleende voorrechten en herinnert eraan dat de limieten, voorwaarden en modaliteiten analoog zijn als deze van de overeenkomst België - SHAPE.

Titel III en zijn twee artikelen omvatten de eindbepalingen.

- Artikel 5 behelst de oplossing van meningsverschillen inzake de tenuitvoerlegging van de regeling.
- Artikel 6 bepaalt de invoegetreding.

Conform de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de modaliteiten voor het afsluiten van gemengde verdragen, ondertekend te Brussel op 8 maart 1994, heeft de Werkgroep Gemengde Verdragen op 25 februari 2015 het gemengde karakter van de regeling vastgesteld. Derhalve zal deze regeling ook aan de goedkeuring van de parlementen van de Gewesten dienen voorgelegd.

De regeling bevat verschillende delegaties en opdrachten aan "de Belgische Regering". In zoverre deze taken betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gewesten behoren, zullen voor het vervullen van deze taken onder "Belgische Regering" de daartoe bevoegde regering of regeringen van de federale staat en van de gewesten moeten worden begrepen. (Referentie: Raad van State - afdeling Wetgeving advies N 57.137/1 van 17 maart 2015).

De goedkeuringswet voorziet een retroactieve toepassing van de regeling vanaf 01 juli 2012, datum van de reorganisatie van de NAVO-agentschappen, waaronder NCI-Agency. De retroactieve toepassing laat toe de toestand inzake de verlening van voorrechten aan het personeel van de strijdkrachten van de NAVO-lidstaten toegewezen aan de Agentschappen of de ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in

effectifs des Agences et organismes subsidiaires au Gouvernement belge.

Le titre II comprend un seul article et concerne les dispositions transitoires pour le personnel civil international de la NCI Agency.

- L'article 4 définit le personnel concerné et la durée de la période transitoire (jusqu'au 1 janvier 2023). Il décrit ensuite succinctement la nature des privilèges octroyés et rappelle que les limites, conditions et modalités sont analogues à celles de l'Accord Belgique - SHAPE.

Le titre III et ses deux articles traitent des dispositions finales.

- L'article 5 concerne la résolution des divergences de vue dans la mise en application de l'Arrangement.
- L'article 6 définit l'entrée en vigueur.

Conformément à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, le Groupe de travail des traités mixtes a arrêté en date du 25 février 2014, le caractère mixte de l' Arrangement. Cet Arrangement sera dès lors également soumis à l'assentiment des Parlements des Régions.

L'Arrangement accorde différentes délégations et missions au « Gouvernement belge ». Dans la mesure où ces tâches concernent des matières qui relèvent de la compétence des Régions, il conviendra d'entendre par «Gouvernement belge», pour l'accomplissement de ces tâches, le ou les gouvernements de l'État fédéral et des Régions habilités à cet effet. (Référence : Conseil d'Etat – Section législation Avis N°57.137/1 du 17 mars 2015.).

La loi d'assentiment prévoit une application rétroactive de l'Arrangement à partir du 01 juillet/2012, date de la réorganisation des Agences OTAN dont la NCI Agency. L'application rétroactive permet de régulariser la situation d'octroi des privilèges au personnel des forces des Etats membres de l'OTAN affectés à des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique et de prendre des mesures

België, te regulariseren en voorlopige maatregelen te treffen vanaf deze datum om de toestand van een deel van het internationale burgerpersoneel van NCI Agency, zoals bepaald in de regeling, te regulariseren of te regelen.

De retroactieve toepassing op deze datum betekent niet dat de regeling in werking zal treden met retroactief effect op het internationale vlak. Het betrokken artikel voorziet enkel dat de bepalingen van de regeling na zijn invoegetreding op internationaal vlak, in België kunnen toegepast met retroactief effect op de datum van 01 juli 2012. Dit artikel vindt zijn rechtvaardiging in het principe vervat in de preambule van de Conventie van 13 februari 1946 inzake de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties en naar analogie met de bepaling in de preambule van het Verdrag van Wenen van 18 april 1961, volgens dewelke materies die in deze regeling behandeld worden noodzakelijk zijn voor de goede werking van de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen en hun personeel in België. Door de toepassing van deze regeling terugwerkende kracht te geven kan de goede werking en de onafhankelijkheid van het betrokken personeel ook tijdens de periode tussen de ondertekening en de invoegetreding van de regeling verzekerd worden.

provisoires à partir de cette date pour régulariser ou régler la situation d'une partie du personnel civil international de la NCI Agency tel que défini dans l'Arrangement.

L'application avec effet rétroactif à cette date ne signifie pas que l'Arrangement entrera en vigueur avec effet rétroactif sur le plan international. L'article en question prévoit uniquement que les dispositions de l'Arrangement peuvent, après son entrée en vigueur sur le plan international, être appliquées en Belgique avec effet rétroactif à la date du 01 juillet 2012. Cet article trouve sa justification dans le principe repris au préambule de la Convention du 13 février 1946 sur les privilèges et immunités des Nations Unies et par analogie avec le prescrit au préambule de la Convention de Vienne du 18 avril 1961, selon lequel les domaines traités par cet Arrangement sont nécessaires pour le bon fonctionnement des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN et de son personnel en Belgique. En laissant rétroagir l'application de cet Arrangement, le bon fonctionnement et l'indépendance du personnel concerné peuvent être assurés aussi pendant la période entre la signature et l'entrée en vigueur de l'Arrangement.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS

De Minister van Financiën, Le Ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

REGELING

TUSSEN

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE

BETREFFENDE

DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELSCATEGORIEËN VAN DE AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET KONINKRIJK BELGIË GEVESTIGD ZIJN

REGELING
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE
BETREFFENDE
DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELSCATEGORIEËN VAN DE AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET KONINKRIJK BELGIË GEVESTIGD ZIJN

HET KONINKRIJK BELGIË
vertegenwoordigd door:
de Federale Regering,
de Vlaamse Regering,
de Waalse Regering en
de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

EN

DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE,

Hierna te noemen « de Partijen »

GELET op het Noord-Atlantisch Verdrag ondertekend te Washington op 4 april 1949;

GELET op de Overeenkomst betreffende de rechtspositie van de Organisatie van het Noord-Atlantische Verdrag, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel, ondertekend te Ottawa op 20 september 1951, hierna te noemen "de Conventie van Ottawa";

GELET op het Verdrag tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te Londen op 19 juni 1951, hierna te noemen "het Verdrag van Londen";

GELET op het Protocol nopens de rechtspositie van internationale militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952, hierna te noemen "het Protocol";

GELET op de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, en gelet op de Overeenkomst tot wijziging en aanvulling van voornoemde Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 10 september 2013, hierna te noemen de "Overeenkomst België-SHAPE";

GELET op de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie aangaande de rechtspositie van het personeel van de Internationale Militaire Staf van het Militair Comité van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 13 februari 1968, hierna te noemen « de IMS-Regeling »;

GELET op het Overeenkomst tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten, en het Aanvullend Protocol, en het Nader Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel respectievelijk op 19 juni 1995 en 19 december 1997, hierna te noemen « PfP SOFA »;

GELET op de beslissing van de Noord-Atlantische Raad van 19 juni 2012 inzake de oprichting van het NATO Communications and Information Agency (NCI Agency) als een subsidiair orgaan dat deel uitmaakt van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie;

OVERWEGENDE de nood aan specifieke bepalingen voor bepaalde categorieën personeelsleden die bij de agentschappen of subsidiaire organen van de NAVO zijn aangesteld en die de rechtspositie van krijgsmachten hebben conform de beslissing van de Noord-Atlantische Raad en/of een Regeling tussen de partijen en voor het personeel van agentschappen en subsidiaire organen van de NAVO die de rechtspositie van krijgsmachten hebben en die zijn aangesteld bij een verbindingsbureau van een agentschap gevestigd bij een subsidiair orgaan van de NAVO of van een internationaal militair hoofdkwartier dat in België gevestigd is;

OVERWEGENDE de verbintenis van de NAVO en van het NATO Communications and Information Agency (NCI Agency) om het hoofdkantoor van het NCI Agency (ongeveer 400 personen) bij de NAVO in België te behouden en ongeveer 700 personeelsleden van de NCI Agency toe te wijzen te Bergen op de SHAPE-vestiging, is er nood aan een aantal specifieke overgangsbepalingen voor een aantal categorieën burgerpersoneel die op het tijdstip van de oprichting van het NCI Agency op 1 juli 2012 al in België waren aangesteld of die vóór 1 maart 2014 waren aangesteld bij dat deel van het NCI Agency dat op de SHAPE-vestiging is of zal worden geïnstalleerd of die naar België worden overgeplaatst vanuit andere landen waar ze meer voorrechten genoten dan de voorrechten waarin de Conventie van Ottawa voorziet,

Zijn het volgende overeengekomen:

Titel I : Specifieke bepalingen voor militair- en burgerpersoneel van de krijgsmachten

Artikel 1

Onder Titel I van deze Overeenkomst, dient te worden verstaan onder:

1. «Agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO», elk subsidiair orgaan van de NAVO dat de Noord-Atlantische Raad opricht op basis van artikel 9 van het Noord-Atlantisch Verdrag en dat onder de toepassing valt van de Conventie van Ottawa;

2. « Verbindingsbureau», het verbindingsbureau van een agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO gevestigd bij SHAPE of dat om functionele redenen in verband met de rechtstreekse en dagelijkse samenwerking in België gevestigd is;

3 « Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau», het militair personeel dat deel uitmaakt van de landmacht, de zeemacht of de luchtmacht van een van de overeenkomstsluitende partijen bij het Verdrag van Londen of bij het PfP SOFA dat zich voor de uitvoering van zijn dienstopdracht op het Belgische grondgebied bevindt en het burgerpersoneel dat is tewerkgesteld bij een van de legers van een overeenkomstsluitende partij bij het Verdrag van Londen of het PfP SOFA, voor zover deze Leden:

   a] bestaan uit onderdanen van een Staat die partij is bij het Verdrag van Londen of bij het PfP SOFA;

   b] en aangesteld zijn bij een agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO of bij een verbindingsbureau zoals omschreven in artikel 1, leden 1 en 2 hiervoor.

Artikel 2

1. Onverminderd het bepaalde in deze Regeling en conform de beslissing die de Noord-Atlantische Raad ten opzichte van hen heeft genomen, kunnen

   a] de Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling, op wie de omschrijving van leden van een « krijsmacht » in de zin van artikel 1, lid 1, letter a], van het Verdrag van Londen van toepassing is, de rechtspositie en voorrechten genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voor deze personeelscategorie voorzien;

   b] de Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling, op wie de omschrijving van « burgerlijk element » in de zin van artikel 1, lid 1, letter b], van het Verdrag van Londen van toepassing is, de rechtspositie en voorrechten genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voor deze personeelscategorie voorzien;

   c] de echtgenotes(-genoten) en de kinderen ten laste van de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling de rechtspositie van « personen ten laste » genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voorzien.

2. Zodra de Noord-Atlantische Raad de beslissing heeft genomen waarvan sprake in lid 1 van dit artikel, is het bepaalde in artikel 18 e) en f) en artikel 19 van de Conventie van Ottawa niet langer van toepassing op de betreffende leden van het agentschap, het subsidiair orgaan van de NAVO of het verbindingsbureau.

3. Onverminderd het bepaalde in deze Regeling kan de Belgische Regering op verzoek van de Noord-Atlantische Raad of van de Secretaris-generaal van de NAVO, beslissen om de voorrechten waarin de Overeenkomst België-SHAPE of de IMS-Regeling voorziet, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, dat voldoet aan de voorwaarden die worden vermeld in artikel 1, lid 3, van onderhavige titel.

4. Conform de beslissing van de Belgische Regering in toepassing van lid 3 van dit artikel, zullen de betreffende leden van het agentschap, het subsidiair orgaan van de NAVO of het verbindingsbureau geheel of gedeeltelijk dezelfde voorrechten en immuniteiten kunnen genieten als die waarin artikel 9, leden 4, 5 *bis*, 6 en 7 van de Overeenkomst België-SHAPE voorzien. In dat geval gelden de voorwaarden, beperkingen en toepassingsmodaliteiten van voornoemde Overeenkomst of worden deze vastgesteld door de Belgische Regering met betrekking tot de toekenning van deze voorrechten conform het bepaalde in artikel 9, lid 10, van voornoemde Overeenkomst.

Artikel 3

1. Op de datum van ondertekening van deze Regeling, stelt de Secretaris-generaal van de NAVO of diens vertegenwoordiger dan wel het hoofd van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau de Belgische Regering in kennis van het totale aantal personeelsleden van de agentschappen, subsidiaire organen van de NAVO en verbindingsbureaus, die op het Belgische grondgebied gevestigd zijn of zich er zullen vestigen, die voor de toepassing van deze Regeling in aanmerking komen.

2. De Secretaris-generaal van de NAVO of diens vertegenwoordiger dan wel het hoofd van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, stelt de Belgische Regering, telkens wanneer deze hierom verzoekt, in kennis van het totale aantal personeelsleden van de agentschappen, subsidiaire organen van de NAVO en verbindingsbureaus die voor de toepassing van deze Regeling in aanmerking komen.

Titel II : Overgangsbepalingen

Artikel 4

1. Bij wijze van overgangsbepalingen en tot 1 januari 2023 de onderstaande overgangsmaatregelen genieten, de leden van het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency waarop het bepaalde in de Conventie van Ottawa van toepassing is, met inbegrip van de leden van NPC Glons, die op het tijdstip van de oprichting van het NCI Agency op 1 juli 2012 in België waren aangesteld of er werden aangesteld vóór 1 maart 2014 en die zijn tewerkgesteld bij het deel van het NCI Agency dat op de SHAPE-vestiging is geïnstalleerd of zal worden geïnstalleerd of bij NPC Glons alsmede de leden van het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency die onder de toepassing vallen van het bepaalde in de Conventie van Ottawa, die werden overgeplaatst vanuit een ander land waar ze meer voordelen genoten dan de voordelen waarin de Conventie van Ottawa voorziet naar het deel van het NCI Agency bij SHAPE dat op de SHAPE-vestiging of bij NPC Glons is

geïnstalleerd, ongeacht de datum van het opnemen van hun functies in België. De personeelsleden in kwestie:

1.1. Kunnen aankopen ten persoonlijke titel doen in de SHAPE-kantines met inachtneming van de voorwaarden, beperkingen en toepassingsmodaliteiten zoals vastgelegd in artikel 9, leden 4 en 5bis, van de Overeenkomst België-SHAPE of zoals bepaald door de Belgische Regering conform artikel 9, lid 10, van voornoemde Overeenkomst.

1.2. Zijn vrijgesteld van de verkeersbelasting op een voertuig dat hoofdzakelijk wordt gebruikt voor de verplaatsingen tussen de plaats van tewerkstelling en hun privé-woning.

Deze vrijstelling is beperkt tot één voertuig per begunstigde. Ze geldt niet voor voertuigen die eigendom zijn van Belgische onderdanen.

1.3. Genieten een vrijstelling van rechten en heffingen die overeenkomt met de vrijstelling die aan leden van SHAPE wordt toegekend voor een redelijke hoeveelheid brandstof die wordt gebruikt voor de verplaatsingen met een privé-voertuig tussen de plaats van tewerkstelling bij het NCI Agency en hun privé-woning.

1.4. Genieten op het ogenblik van hun eerste aankomst om hun functie te aanvaarden in België in de omstandigheden zoals omschreven in lid 1 van deze paragraaf, van een vrijstelling van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde op de invoer en de aankoop van goederen voor hun persoonlijke gebruik in België onder dezelfde toepassingsvoorwaarden en –modaliteiten als deze voorzien voor de leden van SHAPE.

2. Goederen ingevoerd of aangekocht met vrijstelling van rechten en belastingen door toepassing van paragraaf 1, mogen niet worden overgedragen.

3. De Belgische Regering bepaalt de voorwaarden, grenzen en toepassingsmodaliteiten van de voorgaande paragrafen overeenkomstig die welke gelden voor de leden van SHAPE.

Titel III : Slotbepalingen

Artikel 5

Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van deze Regeling worden geregeld middels rechtstreeks overleg tussen de Partijen of langs diplomatieke weg.

Artikel 6

1. Deze Regeling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de NAVO in kennis werd gesteld van de bekrachtiging door België maar met uitwerking op 1 juli 2012.

2. De Regeling blijft van toepassing zolang het personeel van de agentschappen, de subsidiaire organen van de NAVO en de verbindingsbureaus in België is geïnstalleerd.

3. Deze Regeling kan op verzoek van een van de partijen worden gewijzigd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Regeling hebben ondertekend.

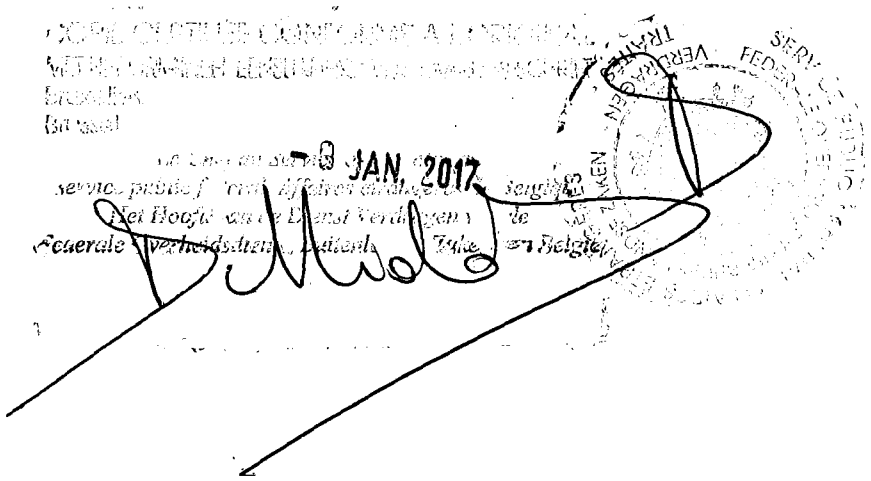
GEDAAN te Brussel op 20 mei 2016, in tweevoud in het Nederlands, het Frans en het Engels, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:
VERTEGENWOORDIGD DOOR:
de Federale Regering,
de Vlaamse Regering,
de Waalse Regering en
de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

DIDIER REYNDERS,
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse en Europese Zaken

VOOR DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE:

JENS STOLTENBERG,
Secretaris Generaal



COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL
[illegible]
Bruxelles
Brussel

[illegible] 9 JAN. 2017
service public f[illegible] Affaires étrangères [illegible] Belgique
Het Hoofd van de Dienst Verdragen [illegible] de
Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken [illegible] Belgie

ARRANGEMENT

ENTRE

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD

CONCERNANT

LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE DU ROYAUME DE BELGIQUE

ARRANGEMENT
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
CONCERNANT
LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE DU ROYAUME DE BELGIQUE

LE ROYAUME DE BELGIQUE
représenté par
le Gouvernement fédéral,
le Gouvernement flamand,
le Gouvernement wallon et
le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

ET

L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD,

Ci-après dénommées les Parties,

VU le Traité de l'Atlantique Nord, signé à Washington le 4 avril 1949 ;

VU la Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international, signée à Ottawa le 20 septembre 1951, ci après dénommée « la Convention d'Ottawa »;

VU la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, ci après dénommée « la Convention de Londres »;

VU le Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Paris le 28 août 1952, ci après dénommé « le Protocole »;

VU l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, et vu son Accord modificatif et complémentaire signé à Bruxelles le 10 septembre 2013, ci après dénommés « l'Accord Belgique-SHAPE »;

VU l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut du personnel de l'Etat-major militaire international du Comité militaire de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord installé sur le Territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 13 février 1968, ci après dénommé « l'Arrangement EMI »;

VU la Convention entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces, son Protocole additionnel et son Protocole additionnel complémentaire, faits à Bruxelles respectivement le 19 juin 1995 et le 19 décembre 1997, ci après dénommé « le PfP SOFA »;

VU la décision du Conseil de l'OTAN du 19 juin 2012 établissant l'Agence de OTAN de communications et d'information (NCI Agency) comme un organe subsidiaire partie de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord;

CONSIDERANT qu'il y a lieu de prévoir des dispositions particulières pour certaines catégories de personnel affecté aux agences ou organismes subsidiaires de l'OTAN sous statut des forces conformément à la décision du Conseil de l'Atlantique Nord et/ou à un arrangement entres les Parties et pour le personnel des agences et organismes subsidiaires de l'OTAN relevant du statut des forces affecté à un bureau de liaison d'une agence établi auprès d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un quartier général militaire international établi en Belgique;

CONSIDÉRANT que, suite à l'engagement de l'OTAN et de l'Agence de OTAN de communications et d'information (NCI Agency) de maintenir le siège de la NCI Agency (environ 400 personnes) en Belgique auprès de l'OTAN et d'affecter environ 700 personnes de la NCI Agency à Mons sur l'emplacement de SHAPE, il y a lieu de prévoir des dispositions particulières transitoires pour certaines catégories de personnel civil qui étaient affectés à la NCI Agency en Belgique au moment de sa création au 1er juillet 2012 ou ont été affectés avant le 1er mars 2014 à la partie de la NCI Agency qui est ou sera installée sur l'emplacement de SHAPE ou qui sont transférés en Belgique venant d'autres Etats où ils bénéficiaient antérieurement de privilèges plus larges que ceux de la Convention d'Ottawa,

Sont convenus de ce qui suit :

Titre I : Dispositions particulières pour les éléments militaires ou civils des forces

Article 1er

Dans le titre I du Présent Arrangement, on entend par :

1. « Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN », tout organisme subsidiaire de l'OTAN établi par le Conseil de l'Atlantique Nord en application de l'Article 9 du Traité de l'Atlantique Nord auquel s'applique la Convention d'Ottawa ;

2. « Bureau de liaison », le bureau de liaison d'une Agence ou d'un organisme subsidiaire de l'OTAN établi auprès de SHAPE ou établi en Belgique pour des raisons fonctionnelles de coopération directe et de coordination journalière ;

3. « Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison », les membres du personnel militaire appartenant aux armées de terre, de mer ou de l'air de l'une des Parties Contractantes à la Convention de Londres ou au PfP SOFA qui se trouvent, pour l'exécution du service, sur le territoire belge et les membres du personnel civil employés par une des armées d'une Partie Contractante à la Convention de Londres ou au PfP SOFA, pour autant que ces membres :

   a] soient des ressortissants d'un Etat partie à la Convention de Londres ou du PfP SOFA;

   b] et soient affectés à une Agence ou un organisme subsidiaire de l'OTAN ou à un Bureau de liaison tels que définis à l'article 1er, paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

Article 2

1. Sans préjudice des dispositions du présent Arrangement et conformément à la décision prise par le Conseil de l'Atlantique Nord à leur égard,

   a] les Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison, visés à l'article 1, paragraphe 3 du présent Arrangement qui entrent dans la définition de membres d'une "force" reprise à l'article 1, paragraphe 1, littera a] de la Convention de Londres peuvent bénéficier du statut et des privilèges accordés par la Convention de Londres et le Protocole à cette catégorie de personnel;

   b] les Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison visés à l'article 1, paragraphe 3 du présent Arrangement , qui entrent dans la définition de membres d'un élément civil reprise à l'article 1, paragraphe 1, littera b] de la Convention de Londres peuvent bénéficier du statut et des privilèges accordés par la Convention de Londres et le Protocole à cette catégorie de personnel;

   c] les conjoints et les enfants à charge des Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison visés à l'article 1, paragraphe 3 peuvent bénéficier du statut des personnes à charge accordé par la Convention de Londres et le Protocole.

2. Dès cette décision du Conseil de l'Atlantique Nord visée au paragraphe 1 du présent article, les dispositions des articles 18 e) et f) et 19 de la Convention d'Ottawa ne s'appliquent plus aux Membres concernés de l'Agence, de l'organisme subsidiaire de l'OTAN ou du Bureau de liaison.

3. Sans préjudice des dispositions du présent Arrangement, sur demande du Conseil de l'Atlantique Nord ou du Secrétaire Général de l'OTAN, le Gouvernement belge peut décider d'appliquer en tout ou en partie, les mêmes privilèges que ceux prévus par l'Accord Belgique-SHAPE ou par l'Arrangement EMI, aux Membres d'une Agence ou d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou encore d'un Bureau de liaison, qui répondent aux conditions de l'article 1er paragraphe 3 du Présent titre.

4. Conformément à la décision du Gouvernement belge en application du paragraphe 3 du présent article, les Membres concernés de l'Agence, de l'organisme subsidiaire ou du Bureau de liaison pourront bénéficier en tout ou en partie des privilèges et immunités prévus à l'article 9 paragraphes 4, 5 *bis*, 6 et 7 de l'Accord Belgique-SHAPE dans les mêmes conditions, limites et modalités d'application que celles prévues pour leur application conformément à cet Accord ou déterminées par le Gouvernement belge pour l'application de ces privilèges conformément aux dispositions de l'article 9 paragraphe 10 de cet Accord.

Article 3

1. A la date de la signature du présent Arrangement, le Secrétaire général de l'OTAN ou son délégué, ou le Chef d'une Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN ou Bureau de liaison, informe le Gouvernement belge des effectifs des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons établis ou à établir sur le territoire belge qui entrent dans l'application du présent Arrangement.

2. Le Secrétaire général de l'OTAN ou son délégué, ou le Chef d'une Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN ou Bureau de liaison, porte le total des effectifs des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons concernés à la connaissance du Gouvernement belge, chaque fois que celui-ci en formule la demande.

Titre II : Dispositions transitoires

Article 4

1. A titre de mesures transitoires et jusqu'au 1er janvier 2023, les membres du personnel civil international de la NCI Agency auxquels s'appliquent les dispositions de la Convention d'Ottawa, y inclus les membres du NPC Glons, qui étaient affectés à la NCI Agency en Belgique au moment de sa création au 1er juillet 2012 ou y ont été affectés avant le 1er mars 2014 et qui sont affectés à la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE ou qui sont affectés au NPC Glons ainsi que les membres du personnel civil international de la NCI Agency auxquels s'appliquent les dispositions de la Convention d'Ottawa, qui sont transférés d'un autre Etat où ils bénéficiaient de privilèges supplémentaires à ceux de la Convention d'Ottawa vers la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE sur l'emplacement de SHAPE ou auprès du NPC Glons, quelle que soit la date de leur prise de fonctions en Belgique, peuvent bénéficier des mesures suivantes :

1.1. A titre personnel, ils peuvent s'approvisionner dans les cantines du SHAPE, dans les mêmes conditions, limites et modalités d'application que celles prévues pour l'application de l'article 9 paragraphes 4 et 5bis conformément aux dispositions de l'Accord Belgique-SHAPE ou déterminées par le Gouvernement belge conformément à l'article 9 paragraphe 10 de cet Accord.

1.2. Ils sont exonérés de la taxe de circulation sur un véhicule automobile, lorsque celui-ci est utilisé principalement pour les déplacements effectués entre le siège de leur travail et leur résidence privée.

Cette exonération est limitée à un seul véhicule par bénéficiaire. Elle ne s'applique pas aux véhicules appartenant à des ressortissants belges.

1.3. Ils bénéficient d'une franchise des droits et taxes, similaire à celle accordée aux membres de SHAPE, pour une quantité raisonnable de carburant, utilisée pour les déplacements effectués au moyen d'un véhicule privé, entre le siège de leur travail à la NCI Agency et leur résidence privée.

1.4. Ils bénéficient à l'occasion de leur première prise de fonctions en Belgique dans les situations décrites au premier alinéa du présent paragraphe, d'une franchise des droits de douane et de la taxe sur la valeur ajoutée à l'importation ou à l'acquisition de meubles meublants destinés à leur usage personnel en Belgique, dans les mêmes conditions et modalités d'application que celles prévues pour les membres de SHAPE.

2. Les produits importés ou acquis en exemption de droits et taxes en application du paragraphe premier, ne peuvent être cédés.

3. Le Gouvernement belge détermine les limites, conditions et modalités d'application des paragraphes précédents par analogie à celles accordées aux membres de SHAPE.

Titre III : Dispositions finales

Article 5

Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Arrangement, sera réglée par des pourparlers directs entre les Parties, ou par voie diplomatique.

Article 6

1. Le présent Arrangement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date à laquelle la ratification par la Belgique aura été notifiée à l'OTAN avec effet à la date du 1er juillet 2012.

2. L'Arrangement reste en vigueur tant que le personnel des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons est installé en Belgique.

3. Le présent Arrangement peut être amendé à la demande d'une des Parties.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Arrangement.

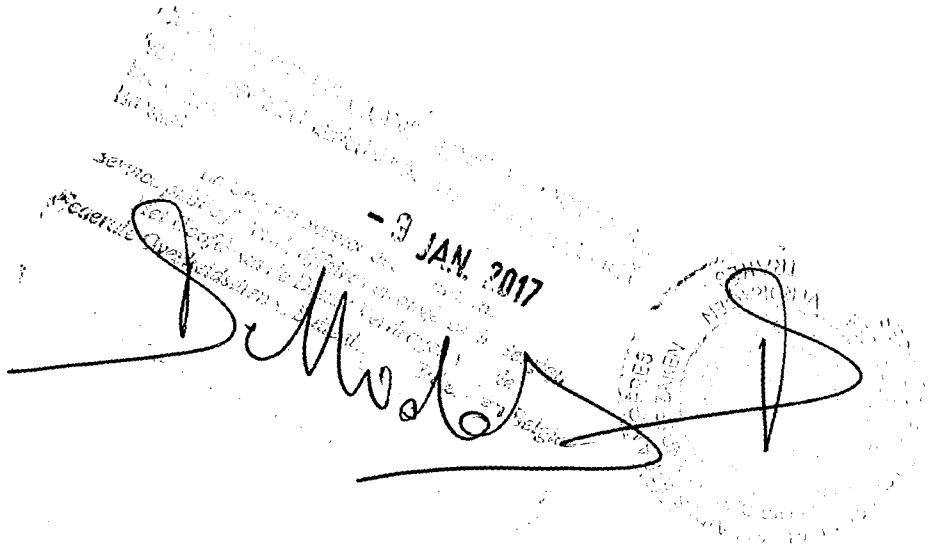
FAIT A BRUXELLES, le 20 mai 2016 en double exemplaire, en langue française, anglaise et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:
REPRÉSENTÉ PAR:
le Gouvernement fédéral,
le Gouvernement flamand,
le Gouvernement wallon et
le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

DIDIER REYNDERS,
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes

POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD:

JENS STOLTENBERG,
Secrétaire Général


- 3 JAN. 2017